



## La technologie SYSTRAN embarquée dans la nouvelle version de iTranslate, l'application mobile de traduction la plus populaire

### La miniaturisation de la traduction automatique au service d'une mobilité sans contrainte

**Paris, France, 9 juin 2016** – Pour la nouvelle version de son application iTranslate, aujourd'hui utilisée par plus de 5 millions de personnes chaque mois, l'éditeur Sonico a choisi la technologie SYSTRAN pour offrir **des fonctionnalités de traduction à tous les itinérants**.

Selon une récente étude auprès de 28 000 citoyens européens, 9 itinérants sur 10 qui voyagent en dehors de leur pays d'origine limitent leurs usages d'applications mobiles à cause des coûts liés au « Roaming ». Afin d'adresser cette problématique, Sonico s'est associé à SYSTRAN pour offrir au marché **une solution de traduction en mode déconnecté**.

La solution proposée par SYSTRAN s'appuie sur une **technologie de traduction automatique embarquée** permettant d'effectuer des traductions, des recherches dans le dictionnaire, des contrôles de conjugaison, sans aucune connexion internet. Les ingénieurs et chercheurs de SYSTRAN ont développé des techniques basées sur le « **machine learning** » qui permettent de **compresser d'importants volumes de données tout en conservant le même niveau de qualité de traduction**.

« Cette nouvelle application s'inscrit dans notre stratégie d'offrir des composants de traduction automatique en phase avec l'évolution des plateformes et des usages », explique **Jean Senellart, Directeur Général de SYSTRAN**. « Premier service gratuit de traduction en ligne, nous avons grandi avec Internet, les solutions Serveur, le Big data, le Cloud et les Smartphones et explorons aujourd'hui de nouvelles méthodes de représentation d'informations comme le « Deep Learning » pour repousser les limites de la machine, au service de l'homme. »

Ces composants sont mis à la disposition des développeurs au travers d'un **kit de développement linguistique (LDK)** constamment enrichi par les ingénieurs R&D de SYSTRAN et donnant accès à des fonctionnalités étendues de normalisation, d'analyse morphologique et syntaxique, de catégorisation, et de toutes briques nécessaires pour construire une solution basée sur le langage naturel.

**Alexander Marktl, PDG de iTranslate** souligne : « Avec SYSTRAN, nous avons trouvé le partenaire qui répondait à notre besoin de flexibilité, de réactivité, d'évolutivité et qui offrait la plus grande richesse fonctionnelle. Nous sommes heureux d'offrir une application qui combine les technologies du langage SYSTRAN et notre capacité à créer des expériences utilisateurs uniques. Nous sommes impatients de dévoiler les prochaines innovations sur lesquelles nous travaillons déjà ensemble pour les versions à venir. »



## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est l'éditeur historique de logiciels de traduction automatique pour PC, serveur d'entreprise, Internet, et applications mobiles. SYSTRAN a lancé le premier service gratuit de traduction en ligne appelé Babelfish en 1997, et a été utilisé par les plus grands portails Internet comme AltaVista™, Google™, Yahoo!®, et Orange.

Les solutions de traduction automatique SYSTRAN permettent aux entreprises d'améliorer leur communication multilingue et leur productivité dans de nombreux domaines comme la collaboration interne, la gestion des Big Data, la veille, l'investigation électronique, la gestion de contenu, le support clients et l'e-commerce.

Avec plus de 130 paires de langues disponibles, SYSTRAN a été choisi par de nombreuses entreprises globales, organisations du secteur Défense et Sécurité, et agences de traduction. SYSTRAN a aussi été le choix technologique de Samsung pour son application de traduction embarquée, S-Translator, disponible sur les séries Galaxy S et Note.

Depuis sa création, SYSTRAN a toujours été un pionnier dans le traitement automatique des langues et travaille aujourd'hui sur la prochaine génération en exploitant les dernières avancées offertes par le « Deep Learning ».

SYSTRAN a son siège social à Séoul et des bureaux à Paris (dont le centre R&D) et San Diego. Pour plus d'informations, visitez [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

## A propos de iTranslate

With 50 million downloads, over 4 million daily translations and 5 million monthly active users iTranslate is the leading translation and dictionary App. Our mission is to enable travellers, students, business professionals, employers and medical staff to read, write and speak in all languages, anywhere in the world.

The iTranslate Apps have been prominently featured many times in the International Press, various App Stores and in several television ads. Apple's COO Jeff Williams named iTranslate "One of my personal favourites" at his keynote in the September 2015 Special Event, where he introduced the new watchOS 2.

iTranslate is available for a wide range of platforms, including iPhone, iPad, Apple Watch, Android, Windows and more to come. What drives us is to build the most intuitive translation tools that serve the best result for every type of translation on any type of device. iTranslate is headquartered in Austria/Europe and our team is made up of about 15+ highly talented and enthusiastic people. For more information, visit [www.itranslate.com](http://www.itranslate.com)

## Contacts

### Gaëlle BOU

Directeur Marketing & Communication, SYSTRAN

Téléphone : +33 (0)1 44 82 49 00

Email : [gaelle.bou@systrangroup.com](mailto:gaelle.bou@systrangroup.com)

### Alexander Marktl

CEO, iTranslate

Email: [alex@itranslate.com](mailto:alex@itranslate.com)

[@alexmarkt1](https://twitter.com/alexmarkt1)